



DESDIBUJANDO FRONTERAS. NARRATIVAS MIGRATORIAS DE RENACER Y JALLALLA EN LA COMUNIDAD BOLIVIANA

Blurring Borders: Migratory Narratives of Renacer and Jallalla in the Bolivian Community

Recibido: 18-4-2024
Aceptado: 17-6-2024

Vanessa Calvimontes Díaz

Universidad de Salamanca, España

Vane.calvimontes@gmail.com  0000-0002-6655-1206

RESUMEN Durante la década de los 90, el periódico *Renacer* surgió en Argentina como resultado del impulso de la comunidad boliviana residente en dicho país, con mayor concentración en Buenos Aires. Según el Censo Nacional de Población argentino (INDEC, 2022), en la actualidad, aproximadamente 338.299 individuos conforman la comunidad boliviana migrante, de los cuales una gran proporción se nutre de las noticias periódicas producidas por este diario, estableciendo así un diálogo e interacción constante entre Bolivia y Argentina. A lo largo de sus 25 años de existencia, el periódico se ha consolidado como un punto de referencia significativo en los medios de comunicación relacionados con la migración, mediante la difusión de noticias sobre Bolivia y los bolivianos en Argentina, así como notas relacionadas con el folklore y reportajes fotoperiodísticos, entre otros.

El análisis llevado a cabo sobre las ediciones de este periódico y su revista *Jallalla* revela que su objetivo no se limita únicamente a informar, sino más bien a transmitir emociones, memorias y recuerdos. Sin embargo, lo más relevante radica en el hecho de que este diario propone una reflexión innovadora sobre un tipo de migración no convencional, que cuestiona la posición del extranjero o foráneo dentro de estos contextos.

PALABRAS CLAVE: Migraciones, Historia de la Comunicación, Folklore, Argentina, Bolivia.

ABSTRACT During the 90s, the newspaper *Renacer* emerged in Argentina driven by the Bolivian community residing in that country, particularly in Buenos Aires. According to the Argentine National Census (INDEC, 2022), currently approximately 338,299 individuals comprise the migrant Bolivian community, a large percentage of which relies on the periodic news produced by this newspaper, fostering a continuous dialogue and interaction between Bolivia and Argentina. Over its 25 years of existence, the newspaper has become a noteworthy reference in media related to migration, through the dissemination of news about Bolivia and Bolivians in Argentina, as well as articles related to folklore and photojournalistic reports, among others.

The analysis conducted on the editions of this newspaper and its magazine *Jallalla* reveals that its purpose is not only to inform, but rather to convey emotions, memories, and recollections. However, the most significant aspect is that this newspaper proposes an innovative reflection on a type of non-traditional migration, which questions the position of the foreigner or outsider within these territories.

KEYWORDS Migrations, Communication History, Folklore, Argentina, Bolivia.

Como citar este artículo:

CALVIMONTES DÍAZ, V. (2024): "Desdibujando fronteras. Narrativas Migratorias de *Renacer* y *Jallalla* en la Comunidad Boliviana", en *Revista Internacional de Historia de la Comunicación*, (22), pp. 39-61. <https://dx.doi.org/10.12795/RIHC.2024.i22.02>

1. Introducción

La migración boliviana en Argentina ha sido objeto de un creciente interés académico en las últimas dos décadas, dando lugar a una diversidad de investigaciones que abordan aspectos socioeconómicos, históricos y culturales de este fenómeno. A pesar de su contribución al desarrollo económico y cultural del país receptor, la comunidad migrante boliviana ha enfrentado desafíos significativos, como la discriminación y la exclusión social. Estos problemas, documentados tanto por investigadores como por los propios migrantes, han llevado al desarrollo de medios de comunicación destinados a contrarrestar los estereotipos negativos y fomentar la integración. En este contexto, el periódico *Renacer* se destaca como un caso paradigmático, proporcionando una plataforma para la expresión y representación de la comunidad migrante boliviana, y desempeñando un papel crucial en la promoción de la integración y la solidaridad dentro de esta comunidad.

El objetivo principal de esta investigación académica es realizar un análisis exhaustivo de la propuesta comunicativa presentada por el periódico *Renacer*, examinando cómo desafía las concepciones preestablecidas sobre la migración y ofrece nuevas perspectivas que trascienden las narrativas convencionales. Para lograr este objetivo, se llevará a cabo un estudio detallado de los contenidos del periódico, explorando cómo aborda temas relacionados con la migración, la identidad y el sentido de pertenencia, y cómo contribuye a la construcción de una narrativa migratoria más inclusiva y empoderada.

El artículo comienza con una revisión de antecedentes que proporciona un contexto general del estudio desde el cual se delinearán los objetivos de investigación. Luego, se explora la migración boliviana en Argentina desde una perspectiva histórica y socioeconómica, incluyendo datos demográficos y eventos relevantes, así como los desafíos enfrentados por la comunidad migrante. Posteriormente, se analiza la aparición y el papel de los medios de comunicación de los migrantes bolivianos, con un enfoque específico en el periódico *Renacer*. En el marco teórico se aborda la relación entre comunicación, migración y emoción, proporcionando una base conceptual para el estudio. La sección de metodología detalla la muestra y el método de trabajo utilizado, que incluye análisis de contenido y entrevistas proporcionando un enfoque mixto, cuantitativo y cualitativo. Finalmente, se presentan los resultados obtenidos a partir del análisis de los periódicos y las entrevistas, seguidos por las conclusiones del estudio.

2. Antecedentes

La migración boliviana en Argentina se ha convertido en tema de investigación en las dos últimas décadas. Son varios y diversos los estudios planteados sobre este fenómeno, muchos de ellos basados en factores como la violencia, el racismo, la discriminación o la pobreza que los bolivianos sufren en esta vida que intentan construir lejos de su hogar. (Ami et al, 2005; Benencia, 2004; Devoto, 2003; Goldberg, 2016; Grimson, 2006b; Mallimaci, 2022). Sin embargo,

existen también otras relaciones migratorias, basadas sobre todo en aspectos macro y micro socioeconómicos, que abordan tanto la vulnerabilidad como la relación económicamente compleja entre argentinos y bolivianos (Castronuovo, 2010; Benencia, 2005; Hinojosa, 2000). Definitivamente, existen muchas aristas en esta historia que va encaminada a cumplir un siglo¹, en la cual han ocurrido cambios significativos que han marcado no solo a los migrantes, sino también a sus familias, tanto aquellas que permanecen en el país de origen, como aquellas que se forman en el país anfitrión y que, a pesar de poseer la nacionalidad argentina, siguen siendo consideradas como ajenas.

La interrelación histórica entre Argentina y Bolivia se remonta a varios siglos atrás y va más allá de la mera delimitación de una frontera geográfica. Esta relación fue especialmente fluida en la época colonial, cuando todos estos territorios pertenecían al imperio español. En dicha época provincias del actual noroeste argentino, como Salta y Jujuy, compartían vínculos estrechos con los departamentos hoy bolivianos de Potosí, Oruro, Cochabamba, La Paz y Tarija (Pizarro, 2013:1). Sin embargo, los vínculos entre ambos territorios predatan incluso los siglos coloniales y tienen sus raíces en la época prehispánica, como sugiere la presencia en ambos países de naciones y pueblos indígenas como los Aymaras, Quechuas, Guaraníes, Tobas y Weenhayeks, cuyas tradiciones y vínculos ancestrales persisten hasta la actualidad. Estas comunidades mantienen relaciones que trascienden las fronteras regionales y estatales impuestas en los últimos dos siglos, y en muchos casos, estos lazos ancestrales cohesionan comunidades más sólidas que aquellas construidas en base a las identidades nacionales contemporáneas. Al analizar la distribución demográfica de estos pueblos indígenas en Argentina y Bolivia, resulta evidente que, a pesar de su presencia en ambos países, la densidad poblacional varía considerablemente en algunos casos, revelando dinámicas socioculturales y políticas complejas.

Tabla 1. Poblaciones indígenas en Bolivia y Argentina

Pueblo indígena	Argentina	Bolivia
Aymara	19.247	1.598.807
Quechua	52.154	1.837.105
Guaraní	135.232	96.842
Tobas	80.124	86
Weenhayek – Wichis	69.080	5.315

Fuente: Elaboración propia en base a los resultados del Censo Nacional de Población, Hogares y Viviendas de Argentina (INDEC, 2024) y el Censo de Población y Vivienda de Bolivia (INE, 2012)

Es innegable que tanto Argentina como Bolivia han experimentado en las últimas décadas una serie de acontecimientos políticos y económicos que han moldeado las interacciones sociales y culturales de sus ciudadanos, impactando significativamente a los compatriotas que residen

1. Magliano y Mallaci (2015: 145) señalan el inicio de la migración boliviana a mitades del siglo XIX.

en el extranjero. Durante períodos de estabilidad, las relaciones entre individuos suelen caracterizarse por su tono afable, llevadero e inclusive cordial. No obstante, son las fases de crisis las que suelen desencadenar episodios de racismo y discriminación, donde se busca habitualmente un chivo expiatorio, generalmente identificado como el extranjero, el 'otro' o el forastero.

La migración fronteriza del colectivo boliviano, como señalan Sassone (1988) y Magliano y Mallimaci (2015), se ubica en el período comprendido entre fines del siglo XIX y mediados del siglo XX (1880-1940). Hinojosa (2009) caracteriza esta conducta como un "habitus migratorio de los bolivianos", mientras que otros autores, como Bastia (2013) y Domenech y Magliano (2007), vinculan estos movimientos con las políticas neoliberales del siglo XX y los profundos cambios históricos en Bolivia, incluyendo la Revolución de 1952 y la consiguiente Reforma Agraria, la crisis económica de la UDP (1984-1986) y la creación del Estado Plurinacional. Estos eventos aceleraron la migración del área rural a la urbana y posteriormente al exterior del país (Goldberg, 2016: 362). La migración boliviana ha sido impulsada por crisis sociales, políticas y económicas, convirtiéndose en una fuerza laboral en los países receptores (Magliano, 2009: 351), y como señalan Dandler y Medeiros (1991), la decisión de migrar se inserta en un contexto de movilidad espacial y economías diversificadas en el occidente boliviano. (1991: 56)

Por otro lado, la inmigración en Argentina se remonta a los siglos XIX y principios del XX, cuando se recibía con entusiasmo a emigrantes europeos mientras se marginaba y restringía a la población indígena (Novaro, 2016). Magliano (2009: 351) destaca a Argentina como un país históricamente receptor de migrantes, percibido como un lugar que ofrecía oportunidades y una alta calidad de vida, similar a la de Europa (Ami et al., 2005:12). Sin embargo, existía un sesgo significativo que promovía la exclusión del migrante fronterizo y todo aquello que no encajara en el discurso político hegemónico (Magliano, 2009: 363). La migración boliviana ha adquirido prominencia en las últimas décadas, convirtiéndose en un tema de estudio relevante (Benencia, 2005; Grimson, 2005). Según el Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC, 2012), la comunidad boliviana representa el segundo grupo más significativo dentro de la migración en Argentina, destacando la importancia de los flujos migratorios relacionados con periodos agrícolas en el norte argentino (Goldberg, 2016). Rossi (2022) destaca el atractivo de los bolivianos para diversos sectores laborales, como la agricultura, trabajo doméstico, comercio e industria textil. Los periodos de asentamiento inicialmente breves se han extendido debido a la demanda de mano de obra en sectores como la agricultura y la construcción (Benencia, 2003; Rossi, 2022; Sassone, 1988).

Según la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL, 2018: 10), uno de los aspectos predominantes en América Latina desde el siglo XX ha sido la movilidad de la población y las migraciones intrarregionales. Hinojosa (2009) caracteriza a Bolivia como un país en diáspora debido a sus continuos flujos migratorios internacionales. Desde finales del siglo XIX hasta la actualidad, los destinos principales de la diáspora boliviana han sido Argentina, España, Brasil, Chile y Estados Unidos (Gadea et al., 2009). Según el censo de 2012 realizado por el Instituto Nacional de Estadística de Bolivia (INE, 2012), el número de bolivianos viviendo en el extranjero asciende a 489,559. Si consideramos esta cifra como el 100%, la distribución de los emigrantes bolivianos entre los países de destino más importantes es la siguiente:

Tabla nº 2. Emigración boliviana a otros países

País	Emigrantes bolivianos	Relación en %
Argentina	284.841	58,18 %
España	116.732	23,84%
Brasil	64.675	13,21
Chile	29.081	5,94
Estados Unidos	20.610	4,21

Fuente: Elaboración propia en base a los resultados del Censo de Población y Vivienda de Bolivia (INE, 2012)

Sin embargo, la migración boliviana ha sido objeto de discriminación y exclusión en Argentina. Autores como Grimson (2003), Caggiano (2006), Domenech y Magliano (2007), y Mallimaci (2017) mencionan los mecanismos de discriminación social y cultural sufridos por los bolivianos a manos de sus empleadores y otros ciudadanos argentinos. Las relaciones entre la comunidad migrante boliviana y la sociedad argentina han estado marcadas por episodios de violencia, xenofobia y discriminación (Benencia, 2004, 2007; Oteiza et al., 2000; Devoto, 2004; Sassone et al., 2004; Grimson, 2005, 2006). A pesar de algunos cambios positivos, persisten actitudes negativas hacia los bolivianos, lo que Grimson (1999) denomina “neobolivianidad”, situando al migrante boliviano en una posición de inferioridad ante sus pares (Femenías, 2007:10).

Una perspectiva recientemente adoptada sobre el fenómeno de la migración boliviana en Argentina se plantea desde los estudios sobre comunicación. Melella (2020) destaca que, frente a episodios de discriminación y la tendencia a culpar a los migrantes por los problemas del país, surgen en Argentina discursos alternativos, como la prensa gráfica de inmigrantes o prensa migrante (2020: 135). Según Pizarro (2011), los migrantes bolivianos adoptan ciertas prácticas para construir una identidad propia y liberarse de la identidad impuesta por la sociedad receptora (2011: 5). Van Dijk (1997) ha demostrado cómo los periódicos contribuyen a perpetuar una imagen negativa de los inmigrantes, refugiados y minorías, fomentando prejuicios étnicos y racistas en la población general (1997: 12). En respuesta a estos ataques, las comunidades migrantes paraguayas, peruanas y bolivianas han desarrollado sus propios medios de comunicación para crear una agenda informativa que responda a las necesidades del colectivo. Por ejemplo, existen numerosas radios comunitarias muy relevantes dentro de la comunidad boliviana.

Sin embargo, uno de los medios más destacados es el que motiva el presente estudio: en el año 1999 la comunidad boliviana, predominantemente establecida en la ciudad de Buenos Aires, presenció el surgimiento del periódico argentino-boliviano ‘Renacer’. Dirigido por Guillermo Mamani, un argentino de ascendencia boliviana, este medio de comunicación fue concebido con el propósito de proporcionar una voz y representación a la comunidad migrante. Mamani formó un equipo de profesionales que impulsó el crecimiento del periódico, inicialmente con una periodicidad mensual y posteriormente quincenal, además de dar origen a una revista mensual en el año 2014, titulada ‘Jallalla’. Han transcurrido 25 años desde su establecimiento, y lamentablemente, como Mamani señala, “Ahora con el gobierno de Milei, no sabemos qué vaya

a pasar” (Mamani, comunicación personal, 27 de marzo de 2024), lo que plantea interrogantes sobre la continuidad de esta destacada fuente de información y vínculo entre ambos países.

Tabla nº 3. Medios de comunicación bolivianos en Argentina

Medio	Nombre	Año de creación
Periódico	<i>Renacer</i>	1999
	Vocero boliviano	1997
	<i>Periódico Ima</i>	2006
	<i>Revista BO</i>	-
	<i>Nueva Bolivia</i>	-
Radio	Radio Favorita – FM 92.9	2004
	Radio Constelación – FM98.1	2008
	Radio Impacto – FM 93,5	2008
	Radio Metropolitana – FM 93.5	2010
	Radio América Latina – FM 94,1	2011

Fuente: Elaborado en base a los textos de BLASCO, L. (2020). Y de MELELLA (2020)

Durante estas décadas, este medio ha desempeñado un papel crucial no solo en la provisión de información, sino también en la promoción de la integración y la solidaridad dentro de la comunidad boliviana en Argentina, representando un bastión de expresión y refugio donde la palabra ha sido utilizada como herramienta de resistencia y cohesión social. Es importante mencionar que Cecilia Melella (2013, 2020) ha realizado un estudio sobre el periódico *Renacer* con anterioridad, centrándose principalmente en el análisis de las portadas del periódico en tres cortes temporales puntuales: 1999 – 2000, 2006 y 2008 – 2011. Este valioso estudio previo ha sido una fuente de inspiración para la elaboración del presente manuscrito, pues como se verá más adelante, se decidió trabajar con una revisión completa de todas las páginas de los periódicos consultados. Del mismo modo, se buscó completar el estudio mediante el análisis de la revista que produjeron de manera paralela durante algunos años.

El presente estudio académico se propone analizar en profundidad la propuesta presentada por el periódico *Renacer*, explorando cómo cuestiona las concepciones establecidas sobre la migración y ofrece nuevas perspectivas que trascienden las narrativas convencionales. A través de un análisis exhaustivo de sus contenidos, se busca comprender cómo este medio de comunicación aborda temas de migración, identidad y pertenencia, y cómo contribuye a la construcción de una narrativa migratoria más inclusiva y empoderada. El enfoque empleado permite percibir una dimensión de la migración que se entrelaza no solo con la comunicación, sino también con la generación y la consolidación de sentimientos que emergen y se amplifican en estos contextos, dando lugar a una comprensión más amplia y profunda de los fenómenos de migración.

3. Marco teórico y metodológico

A continuación, se exponen dos aspectos fundamentales para el análisis del trabajo. En primer lugar, se realiza una breve pero esencial exploración de la interrelación entre la comunicación y la migración, con el propósito de profundizar en el papel que desempeña la comunicación en el contexto migratorio. Seguidamente, se describe la muestra y se explica el método de trabajo seleccionado para el estudio, como preludeo a la sección de resultados.

3.1. Comunicación, migración y afectos

Al emprender el análisis de estos materiales, se evidenció la necesidad de recurrir a estudios relacionados con la comunicación y la migración. En una perspectiva inicial, la comunicación se concibe en un sentido amplio, no solo como un medio de intercambio de información, sino también como un espacio propicio para expresar ideas, opiniones, sentimientos y emociones que generen empatía y confianza en el receptor. El desafío radica en trasladar esta cualidad a los medios de comunicación, específicamente a la prensa escrita, que se convierte en un instrumento esencial para el proceso comunicativo al transmitir ideas y mensajes a un público masivo, donde predominan las noticias actuales y la publicidad (Oroza y Puente, 2017: 12).

En este contexto, resulta fundamental explorar cómo la comunicación influye en la dinámica migratoria. La relación entre la comunicación, tanto en su dimensión personal como masiva, y la migración parece ser intrínsecamente lógica. Aunque Labrin (2009: 66) cuestiona este vínculo al afirmar la falta de un registro común sobre las variables que evidencian a los medios de comunicación como agentes de transformación en los procesos de cambio social generados por la migración, reconoce que el desplazamiento humano naturalmente conlleva un sentido de origen y adscripción primigenia. Este sentido impulsa a los migrantes y sus familias a buscar formas de comunicarse y expresarse para mantener vínculos afectivos e incluso superar dificultades. Sin embargo, este mismo proceso también genera una búsqueda de identificación y otredad, que puede resolverse especialmente a través de temas identitarios y culturales, frecuentemente vinculados a la nación (Oroza y Puente, 2016: 12).

El análisis de los medios de comunicación de las comunidades migrantes revela su capacidad para otorgar voz a aquellos que enfrentan la marginación y el silenciamiento. Según Caggiano (2004), los medios de comunicación tradicionales y oficiales a menudo refuerzan discursos y prácticas discriminatorias, mientras idealizan la migración europea. Sin embargo, el surgimiento de las redes sociales y la presencia activa en el espacio público permiten a estas comunidades visibilizar su acción colectiva y resaltar su dimensión cultural (Sassone, 2007).

La interrelación entre la noción de nación y la migración es un tema de ambivalencia subrayado por diversos académicos (Chatterjee, 2008; Bhabha, 2010). Este fenómeno se observa tanto en los migrantes, quienes encuentran en el nacionalismo un refugio identitario, como en los habitantes del país receptor, quienes a menudo lo asocian con un rechazo hacia lo extranjero (Novaro, 2016: 108). En este contexto, la comunicación emerge como un elemento crucial,

ofreciendo respuestas a través de diferentes enfoques. Por un lado, se promueve una visión de globalización que busca homogeneizar las culturas, presentando a todos como iguales en derechos y obligaciones. Sin embargo, como indica Labrin, los medios de comunicación contemporáneos están cada vez más inclinados hacia la valoración de las diversidades y la promoción de encuentros basados no solo en las diferencias, sino también en las similitudes que caracterizan los procesos migratorios (2009: 67-68). Además, varios investigadores señalan que la comunicación acompaña los procesos de construcción identitaria de los migrantes, quienes buscan resignificar su cultura de origen en un diálogo constante con la sociedad receptora (Gavazzo, 2005; Grimson, 2005, 2006a; Sassone, 2007; Pizarro, 2011; Mallimaci, 2022). En consecuencia, la influencia de la comunicación en la dinámica migratoria se manifiesta también en la construcción de identidad de los migrantes y en su integración en la sociedad receptora.

Labrin (2009: 73) destaca el doble papel que desempeña la comunicación, tanto como ciencia que estudia la construcción de realidades, como práctica que busca la integración efectiva y afectiva de la diversidad en la sociedad. Por otro lado, Oroza y Puente (2016) subrayan la relevancia de la televisión y otros medios masivos en la integración lingüística y cultural de los migrantes en el país receptor. Estos medios también sirven como un vínculo continuo con la realidad del país de origen, donde muchos migrantes conservan lazos familiares (Oroza y Puente, 2016: 12). Por último, es importante mencionar dos aspectos cruciales del papel de la comunicación en el proceso migratorio. En primer lugar, su influencia en los jóvenes al promover una idea similar al “sueño americano”, generando expectativas y aspiraciones de grandeza (Roque et al., 2009). En segundo lugar, su potencial para perpetuar estereotipos negativos sobre los migrantes, responsabilizándolos de problemas sociales como el desempleo, la criminalidad y la drogadicción (Oroza y Puente, 2016: 15). La migración, como fenómeno global, está intrínsecamente vinculada a la comunicación y las emociones. La comunicación actúa como un puente vital para la adaptación y la integración en nuevos entornos, permitiendo a los migrantes establecer conexiones significativas con las comunidades receptoras y mantener lazos con sus lugares de origen. Los estudios recientes sobre la migración y las redes de comunicación, se centran sobre todo en las posibilidades ofrecidas por las TIC para garantizar la integración e inclusión de las personas desplazadas en las sociedades de acogida; en particular, el libro *Diaspora and Media in Europe: Migration, Identity, and Integration* (Karim y Al-Rawi, 2018) hace referencia, entre otras, a la migración ecuatoriana en Europa. En estos estudios los medios sociales se consideran herramientas potencialmente capaces de proporcionar a los migrantes un espacio para expresar sus necesidades (véase Komito, 2011; Sawyer y Chen, 2012; Dekker y Engbersen, 2013)

Estas perspectivas plantean que las emociones desempeñan un papel fundamental en el proceso migratorio, influyendo en decisiones cruciales como el abandono del hogar y la búsqueda de oportunidades en tierras extranjeras. El afecto y la empatía en la comunicación pueden mitigar el impacto emocional de la migración, facilitando la construcción de redes de apoyo y promoviendo un sentido de pertenencia en contextos diversos. Por tanto, la intersección entre la comunicación, los afectos y las emociones en el contexto migratorio es un campo de estudio crucial para comprender y abordar las complejidades de la experiencia migratoria contemporánea.

3.2. La muestra de estudio

Los medios de comunicación surgidos dentro de la comunidad boliviana establecida en Argentina han adoptado mayormente la forma de periódicos y emisoras radiofónicas. Sin embargo, el periódico *Renacer* sobresale como el único medio que ha persistido en circulación durante un cuarto de siglo, a pesar de enfrentar diversos desafíos a lo largo de su trayectoria. Esta longevidad, acompañada de su evolución a lo largo de los años, lo convierte en un objeto de estudio de gran interés. No obstante, se ha constatado la discontinuidad de los archivos de este diario, y únicamente unas pocas ediciones donadas a la Biblioteca y Archivo Histórico de la Asamblea Legislativa Plurinacional en Bolivia, en el año 2010, están disponibles; las mismas permiten realizar un análisis de los primeros diez años de vida del diario. Durante el proceso de revisión hemerográfica se identificó la existencia de ejemplares de la revista *Jallalla*, un suplemento del periódico que estuvo en circulación durante cinco años. Aunque de breve duración, la revista se destaca por su contenido visual y sus reportajes de fotoperiodismo, lo cual la convierte en un elemento relevante para el estudio. La muestra es la siguiente:

Tabla nº 4. Número total de publicaciones del periódico *Renacer* y de la revista *Jallalla* revisadas

Medio	Año	Número	Total, ejemplares por año
Periódico <i>Renacer</i>	1999	2, 4, 5 - 13	11
	2000	14 - 25	12
	2001	26 - 34, 36 - 37	11
	2002	38 - 49	12
	2003	50 - 64	15
	2004	65 - 85	21
	2005	87 - 106	20
	2006	107 - 127	21
	2007	128 - 148	21
	2008	149 - 169	21
Total, ejemplares revisados periódico <i>Renacer</i>			165 periódicos
Revista <i>Jallalla</i>	2014	1 - 6	6
	2015	7 - 14	8
	2016	15 - 21	7
	2017	22 - 27	6
	2019	28	1
Total, ejemplares revisados revista <i>Jallalla</i>			28 revistas

Fuente: Elaboración propia

Es pertinente resaltar ciertas características distintivas presentes en ambas ediciones. El periódico *Renacer* adopta un formato tradicional de 40 cm x 27.5 cm, con el número de páginas variable dependiendo de la cantidad de noticias presentadas. Los primeros once números se imprimieron completamente en blanco y negro. A partir de la edición número 12, se incorporó el color en la portada, y desde la edición 32, las páginas internas también comenzaron a utilizar colores. Un aspecto destacado es la evolución de su portada. Según señala Melella (2013), el periódico recurre a elementos que evocan la nacionalidad boliviana, como los colores de la bandera y símbolos como la flor de la kantuta, la puerta del sol de Tiwanaku o la bandera wiphala (Melella, 2013: 17). Sin embargo, no menos relevante es su guiño a la relación con Argentina, evidenciado por el uso de un símbolo emblemático de Buenos Aires, el obelisco. *Jallalla*, en contraste, es una revista confeccionada en papel couche de 250 gramos, con dimensiones de 20.5 cm x 30.5 cm, impresa a todo color y con 31 páginas en cada ejemplar.

3.3. Método de trabajo

Una vez definida la muestra que se iba a trabajar, se optó por emplear el método de análisis de contenido, que según Bardin (1986: 7), es un conjunto de instrumentos metodológicos aplicados a lo que él denomina como “discursos” (contenidos y continentes) extremadamente diversificados. Esta técnica centra su investigación en los términos u otros símbolos que conforman el contenido de las comunicaciones y se sitúan dentro de la lógica de la comunicación interhumana (López, 2002: 173). Basándonos en esta lógica, se elaboraron dos tablas de variables y categorías, una para cada medio (periódico y revista), con el propósito de identificar con claridad los tópicos o temas que se abordaban con mayor frecuencia en dichos materiales. Es importante destacar que un criterio crucial para determinar las variables fue que estas guardaran relación con Bolivia; de este modo, se diseñaron los siguientes instrumentos de observación.

Tabla nº 5. Variables y categorías para análisis del periódico *Renacer*

Variable	Categoría
Año	Número
Contenido	Información / Noticias
	Publicidad
Noticias	Sobre bolivianos en Argentina
	Sobre Bolivia
Publicidad	Courier / Remesas
	Comida
	Turismo / Transporte

Variable	Categoría
Tema	Migración
	Abusos / Discriminación
	Folklore boliviano en Argentina
	Deportes
	Folklore boliviano en Bolivia
	Cultural

Fuente: Elaboración propia

Tabla nº 6. Variables para Análisis de la revista *Jallalla*

Variable	Categoría
Contenido	Notas sobre Bolivia
	Notas sobre Argentina
	Otros
Tema	Relacionada a Migración
	Entrevistas / Historias de vida
	Folklore boliviano en Argentina
	Folklore boliviano en Bolivia
	Cultura
	Votación / empadronamiento
	Política
	Publicidad

Fuente: Elaboración propia

Es importante aclarar que el término cultura se utilizó para identificar aquellas notas de prensa que presentaban rasgos culturales sobre Bolivia, las principales ciudades, costumbres, tradiciones, historias sobre personajes importantes, entre otras muchas veces vinculadas con los pueblos indígenas. Otra categoría que se vio conveniente incorporar es la de Folklore, puesto que este contenido es sumamente recurrente en el periódico, con una cobertura que habla sobre eventos como prestes, entradas folklóricas y otros similares, acontecidos tanto en Argentina como en Bolivia.

Tras haber abordado el análisis cuantitativo del material, surgió la necesidad de incorporar una perspectiva cualitativa para enriquecer la comprensión del fenómeno estudiado. En consecuencia, se llevó a cabo una entrevista con el director del periódico *Renacer*, el señor Guillermo Mamani. Esta entrevista adquirió un papel fundamental al proporcionar una

visión profunda y contextualizada sobre el trabajo realizado a lo largo de los años por él y su equipo, tanto en *Renacer* como en *Jallalla*. El testimonio del señor Mamani brindó una invaluable perspectiva sobre los objetivos, las motivaciones y los desafíos enfrentados en la gestión de estos medios de comunicación. Asimismo, permitió explorar aspectos cualitativos que no podrían haber sido capturados mediante análisis puramente cuantitativos, como las dinámicas internas de la redacción, los criterios editoriales y la relación con la audiencia. De este modo, la entrevista se reveló como un instrumento indispensable para profundizar en la comprensión del contexto y las prácticas comunicativas involucradas en el desarrollo de los medios estudiados, agregando otra dimensión significativa a la investigación.

4. Resultados

A continuación se exponen los resultados del estudio, iniciando con los hallazgos derivados del análisis del periódico, seguidos por los correspondientes a la revista. En aquellos casos pertinentes, los resultados cualitativos son cotejados con las declaraciones proporcionadas por Mamani durante la entrevista llevada a cabo con él.

4.1. Periódico Renacer

4.1.1. Resultados de la variable 1: Año

Tabla nº 7. Resultados de la variable 1: Año. Periódico Renacer.

Año	Número de publicaciones
1999	11
2000	12
2001	11
2002	12
2003	15
2004	21
2005	20
2006	21
2007	21
2008	21

Fuente: Elaboración propia

El crecimiento del periódico en cuanto a cantidad de ejemplares por año es sostenido, logrando duplicar su cantidad de ediciones en los 10 años que corresponden a este análisis. Esto responde al hecho de que el periódico cambió de ser mensual a ser quincenal. Guillermo Mamani, director del periódico *Renacer* y la revista *Jallalla*, recuerda los primeros años del periódico con mucha emoción:

Cuando se piensa en los bolivianos y las bolivianas que están en el exterior, muchas veces, se reduce su importancia al fenómeno de las remesas o, en tiempos electorales, al voto decisivo de las comunidades migrantes. Pero las y los bolivianos migrantes somos mucho más que eso. *Renacer* nació en un año de mucha crisis en Argentina y hoy su continuidad esta nuevamente en riesgo por el nuevo gobierno. Aún así, son 25 años los que han pasado y sobre todo en los primeros 10 es donde más se nota nuestro crecimiento en muchos sentidos (Mamani, 2024)

4.1.2. Resultados de la variable 2: Contenido

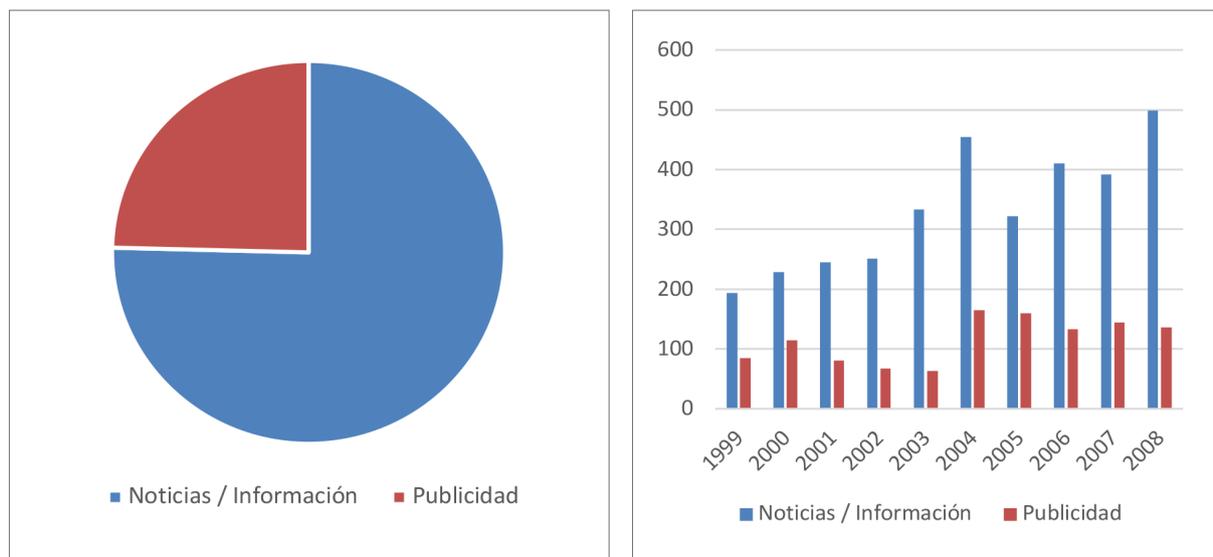


Gráfico 1. Resultados de la variable 2: Contenido (año por año y global). Periódico *Renacer*. Fuente: Elaboración propia

La presente variable fue concebida con el propósito de esbozar de manera general el contenido del periódico bajo análisis. Se contemplaba la posibilidad de que, dada su naturaleza auto-gestionada, las páginas estuvieran predominantemente pobladas de publicidad o anuncios comerciales. Al examinar los primeros años de la publicación, se observa una marcada presencia de publicidad, destacándose incluso su ubicación en la portada del periódico. Cabe resaltar la singularidad de esta publicidad, la cual apela considerablemente al sentimiento patrio del lector boliviano, al presentar ofertas relacionadas con transportes hacia destinos turísticos nacionales, establecimientos gastronómicos que ofrecen platos típicos del país,

e incluso promociones de grupos musicales autóctonos. Además, se identifica otro tipo de publicidad que versa sobre suministros y materiales diversos, particularmente aquellos destinados al ámbito de la costura. Las noticias son, sin embargo, el contenido principal del diario y serán analizadas con más detenimiento en el siguiente punto.

4.1.3. Resultados de la variable 3: Noticias

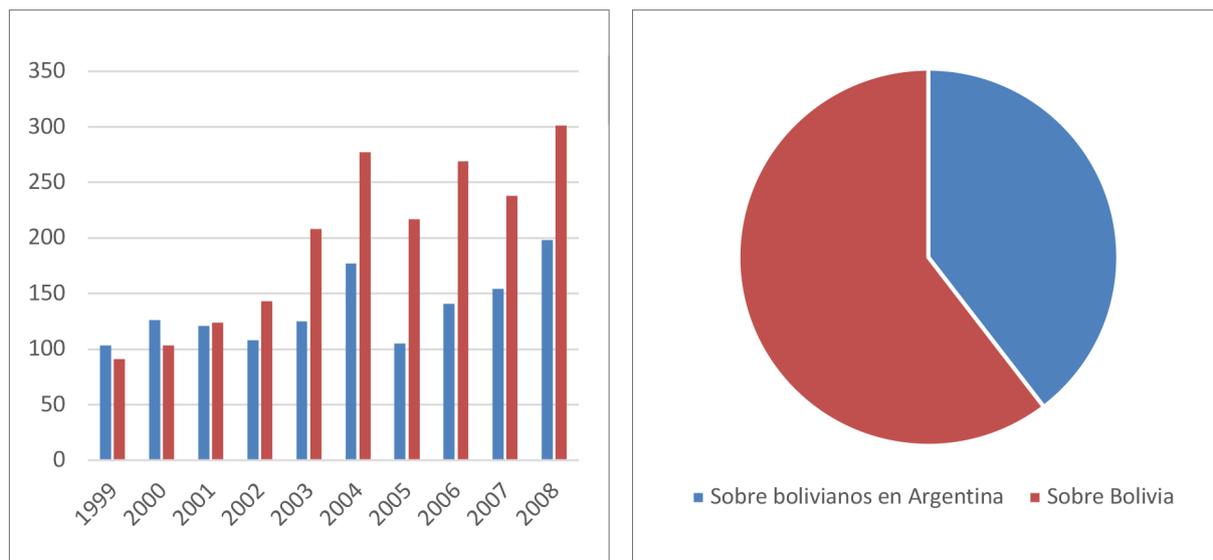


Gráfico 2. Resultados de la variable 3: Noticias (año por año y global). Periódico *Renacer*. Fuente: Elaboración propia

Con el propósito de comprender el papel mediático del periódico en el contexto de la migración boliviana en Argentina, se llevó a cabo un análisis de la distribución temática de las notas, enfocándose específicamente en aquellas que abordan a la comunidad boliviana en Argentina y las que tratan sobre Bolivia como país de origen. Los resultados revelan que las noticias relacionadas con Bolivia predominan notablemente en la publicación. No obstante, es relevante destacar el testimonio de Mamani (2024), quien señala que el incidente que motivó la creación de *Renacer* fue el trágico asesinato de una madre y su hijo de un año, un acto de violencia y xenofobia fuera de lugar.

4.1.4. Resultados de la variable 4: Publicidad

El análisis de la publicidad emerge como un aspecto central en la presente investigación, lo que justifica su inclusión en el análisis. Las tres categorías identificadas surgen como elementos recurrentes en el contenido del periódico, sirviendo como vínculo duradero

entre la población boliviana y sus raíces culturales. Se destaca particularmente el tema del transporte, que se revela como el más prominente dentro de esta área temática. Se observa una evolución significativa en la naturaleza de la publicidad, específicamente en el sector del transporte, que inicialmente se centraba en servicios terrestres, principalmente flotas de autobuses. Sin embargo, a partir de la edición número 10 de 1999, se evidencia un cambio marcado con la presencia notable de publicidad de la extinta línea aérea Lloyd Aéreo Boliviana (LAB). Un aspecto adicional de interés reside en una iniciativa implementada a finales de 1999 e inicios del 2000, donde estos servicios de transporte ofrecieron, a través del periódico, pasajes gratuitos para retornar a Bolivia. En las páginas que contienen anuncios publicitarios, se destacan evidencias de una comunicación mediada por las emociones migratorias. Los recursos lingüísticos presentes en estos anuncios evocan la memoria y la identidad, invitando a los migrantes bolivianos a experimentar nostalgia.

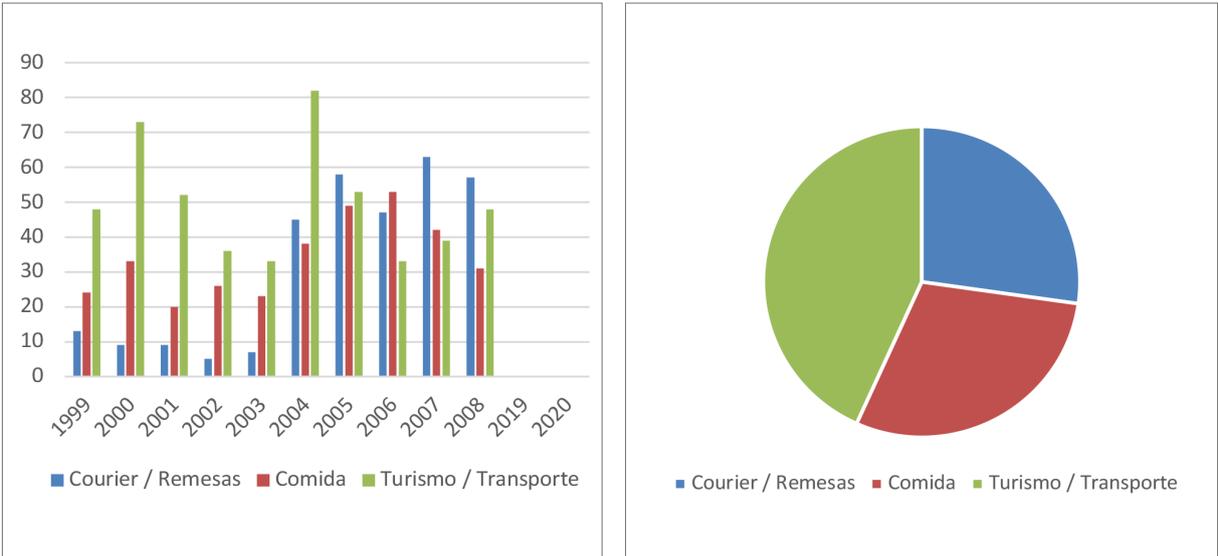


Gráfico 3. Resultados de la variable 4: Publicidad (año por año y global). Periódico Renacer. Fuente: Elaboración propia

4.1.5. Resultados de la variable 5: Tema

El enfoque del periódico en el tratamiento de la migración presenta una evolución notable a lo largo del tiempo, reflejando cambios significativos en el tono y los temas abordados. En las primeras etapas, se destaca un enfoque combativo que denuncia abusos y violaciones de derechos contra los migrantes bolivianos en Argentina, así como una marcada preocupación por la falta de leyes de protección e inclusión. Sin embargo, a medida que transcurren los años y se alcanzan hitos importantes, como el acceso al voto en Argentina y Bolivia, así como la celebración del día del “Orgullo boliviano”, se observa una disminución en el tratamiento confrontativo de la temática migratoria, dando paso a la narrativa de los logros y avances de la comunidad.

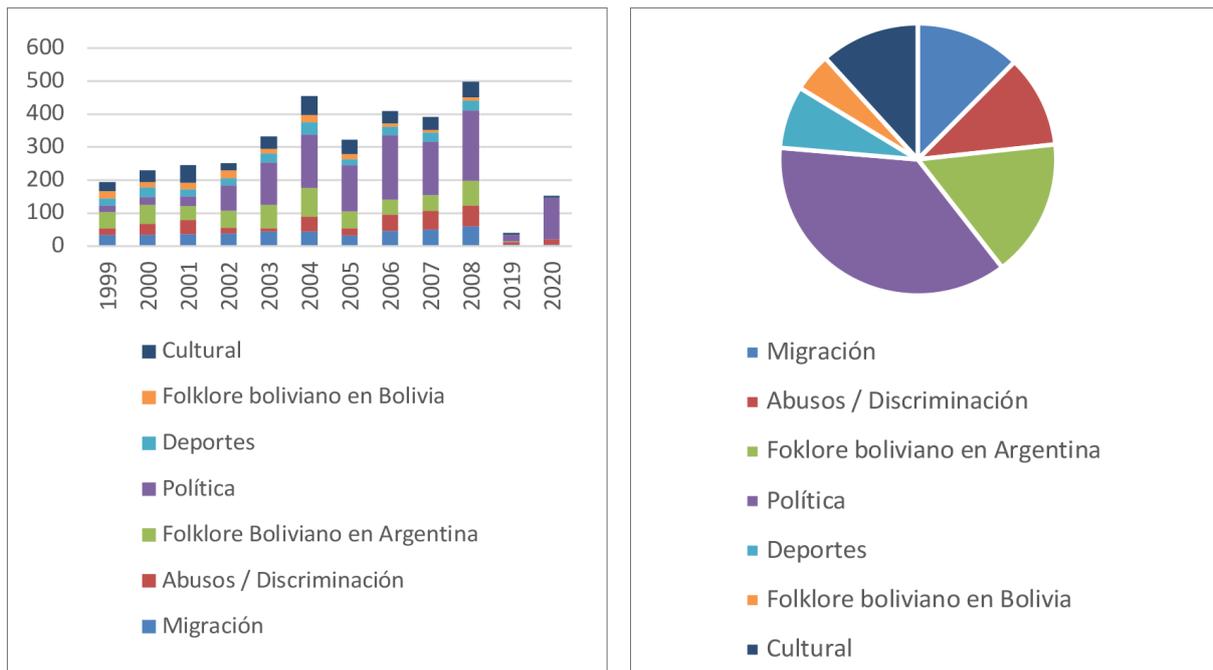


Gráfico 4. Resultados de la variable 5: Tema (año por año y global). Períodico Renacer. Fuente: Elaboración propia

A lo largo de este proceso, el periódico aborda una variedad de temas que reflejan la vida y la cultura de la comunidad boliviana en Argentina, desde la elección de un directorio para el barrio Charrua hasta la apertura de una biblioteca con documentos bolivianos. Se destaca especialmente la celebración de fiestas patronales y el folklore boliviano, que constituyen elementos recurrentes en la construcción del periódico. Aunque en un principio se enfoca en eventos folclóricos de gran escala, como el carnaval de Oruro y el Anata Andino, con el tiempo, el enfoque se vuelve más local, cubriendo las celebraciones folclóricas realizadas por la comunidad boliviana en Buenos Aires y otras regiones de Argentina.

La cobertura del folklore boliviano genera controversia en algunos sectores, pero los editores defienden su importancia como un elemento vital para la preservación de la identidad y la cultura de la comunidad. Esta visión se afirma desde las primeras ediciones del periódico, donde se argumenta que el folclore cumple una función activa al reflejar las costumbres, el arte y los ideales del pueblo boliviano. Este enfoque se mantiene a lo largo de los años, incluso en la revista Jallalla, que ofrece una perspectiva más cultural y de entretenimiento, pero que continúa destacando la importancia del folclore y la conexión con los pueblos indígenas y sus lenguas originarias.

La proximidad a la cultura indígena también influye en la percepción de la migración, desafiando la noción de que *Renacer* es simplemente un periódico para migrantes bolivianos. Guillermo Mamani, director del periódico, subraya la identidad indígena compartida con otros pueblos originarios de América Latina y menciona

“Nosotros nos consideramos desde el inicio como indígenas... entendemos la migración como algo natural y, desde el lado emocional, pudimos sostener el medio, porque en ningún momento nos consideramos extranjeros en Buenos Aires o Argentina, y además vemos la migración como un ejercicio normal... Esa era la fortaleza que tuvimos porque nosotros no nos mirábamos como extranjeros... si bien hacemos un medio que comenzó siendo para bolivianos, siempre sabíamos que estábamos haciendo un medio para quechuas, aymaras y guaraníes y ahí no entra y no encaja el tema de la extranjería y la migración, porque justamente vivimos en un territorio donde habitaron nuestros ancestros por milenios” (Guillermo Mamani, comunicación personal, 27 de marzo de 2024).

Mamani destaca la migración como un fenómeno natural en este contexto histórico y geográfico. Esta perspectiva amplia y enraizada en la historia ancestral de la región redefine la narrativa de la migración y refuerza la misión del periódico como un medio inclusivo y representativo de las diversas identidades culturales de la región.

4.2. Revista Jallalla

4.2.1 Resultados de la variable 1: Contenido.

Durante la primera aproximación a la revista *Jallalla* se pudo verificar que su matiz era distinto y que estaba encauzada hacia otro tipo de público. Por ello, se optó por dos variables que se desarrollan a continuación del mismo modo, por año y en forma global.

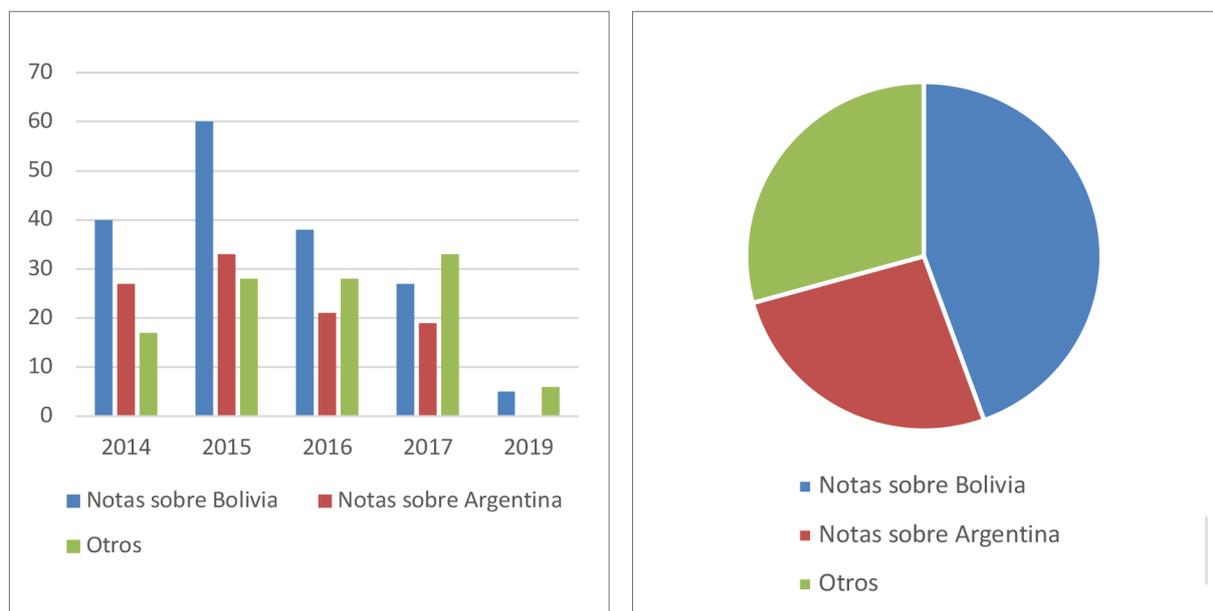


Gráfico 5. Resultados de la variable 1: Contenido (año por año y global). Revista Jallalla. Fuente: Elaboración propia

Una vez más, se observa una predominancia notable de las noticias relacionadas con Bolivia en comparación con aquellas que abordan temas vinculados a Argentina u otras temáticas dentro del contenido del periódico.

4.2.2. Resultados de la variable 2: Tema

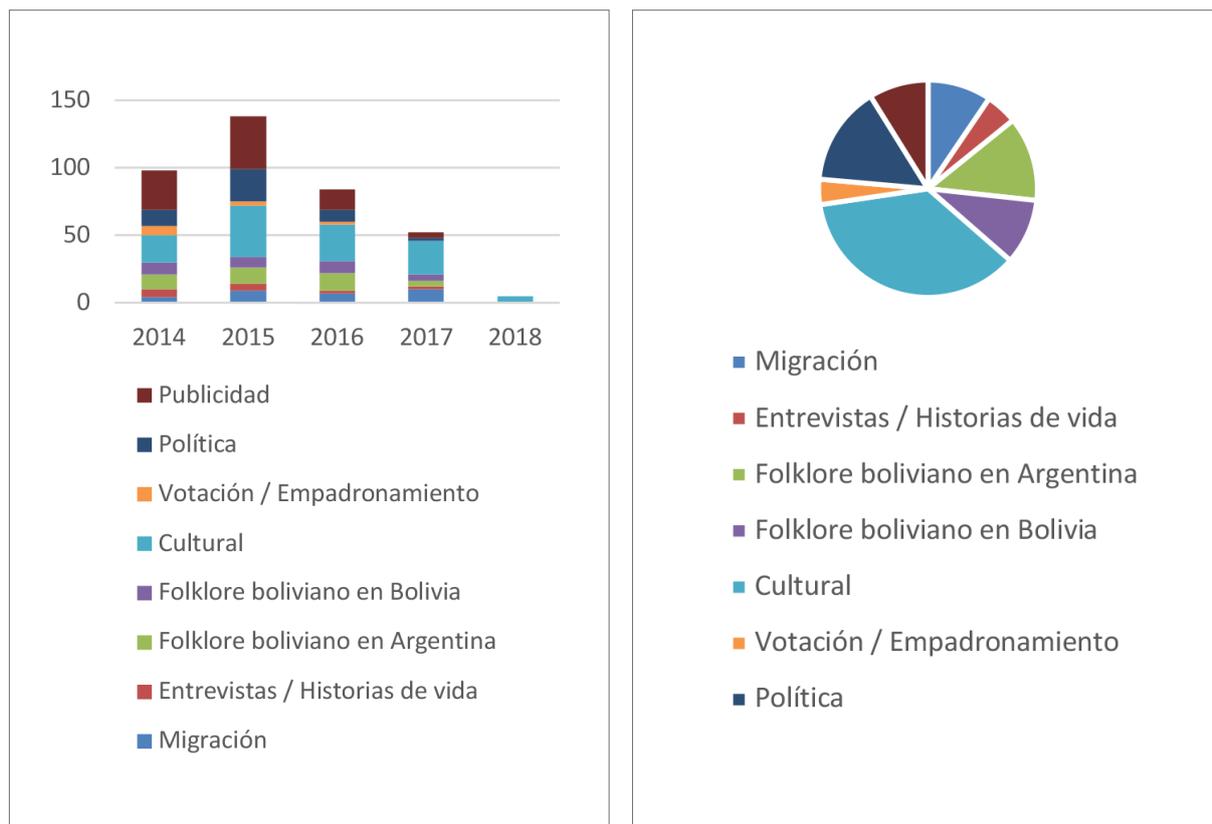


Gráfico 6. Resultados de la variable 2: Tema (año por año). Revista Jallalla. Fuente: Elaboración propia

La revista Jallalla, si bien comparte cierta similitud temática con el periódico *Renacer*, se distingue por un enfoque más intelectual y entretenido que se refleja en la preeminencia de temas culturales y entrevistas o relatos de vida de personalidades destacadas. El énfasis en lo cultural se manifiesta en diversos formatos dentro de las páginas de la revista, que incluyen fotoreportajes de eventos folklóricos, recetas e historias de platos tradicionales, así como cuentos y fragmentos de novelas de autores bolivianos. Esta variedad de contenido cultural enriquece la propuesta editorial de *Jallalla*, proporcionando una plataforma para la expresión y difusión de la riqueza cultural boliviana en sus diversas manifestaciones artísticas y literarias.

5. Conclusiones

El presente estudio académico se propuso analizar en profundidad la propuesta presentada por el periódico *Renacer*, con el objetivo de explorar cómo cuestiona las concepciones establecidas sobre la migración y ofrece nuevas perspectivas que trascienden las narrativas convencionales. A través de un análisis exhaustivo de sus contenidos, complementado con la entrevista a su fundador, se ha buscado comprender cómo este medio de comunicación aborda temas de migración y emociones mediante la comunicación.

En este sentido, la investigación ha logrado cumplir su objetivo, evidenciando la evolución y el compromiso del periódico *Renacer* en representar y conectar a la comunidad boliviana en Argentina con su país de origen. El análisis detallado de las ediciones del periódico, así como de la revista *Jallalla*, ha revelado cómo estas publicaciones se erigen como vehículos fundamentales para la expresión y defensa de los intereses y la identidad cultural de la comunidad migrante boliviana en Argentina.

El crecimiento constante en el número de ediciones del periódico, así como la presencia destacada de noticias relevantes para la comunidad migrante, demuestran el compromiso del medio con la representación precisa y la promoción de los derechos y necesidades de dicha comunidad. Asimismo, la revista *Jallalla* complementa esta labor al celebrar y promover la rica herencia cultural boliviana, ampliando la mirada sobre la vida y experiencias de la comunidad boliviana en Argentina y fomentando entre sus lectores sentimientos de nostalgia, solidaridad, empoderamiento, unión y empatía.

Renacer y *Jallalla* son sin lugar a duda dos medios de comunicación que destacan no solamente por su permanencia en el tiempo, por su afán en mantener vigentes los lazos entre pueblos que son hermanos, sino también por este planteamiento último que sostiene Guillermo Mamani, que lleva a pensar la migración desde otros lugares, otras emociones y por supuesto otras formas de plantear el modo de encarar desde la comunicación las migraciones, pues como mencionan Oroza y Puente (2017: 11) las migraciones conducen inevitablemente a una mayor diversidad étnica y cultural en el interior de los países, transformando las identidades y desdibujando las fronteras tradicionales. La concepción de migrante que *Renacer* y *Jallalla* apoyan mediante sus páginas es una que pretende ver más allá de las convenciones tradiciones. Una que retoma el valor de los pueblos indígenas, habitantes milenarios de este continente. En ese sentido, la migración no se plantea con emociones negativas, de desprecio o con dolor, sino más bien, como movimientos naturales entre pueblos que hasta hoy en día existen y comparten espacios. A lo largo de un cuarto de siglo, *Renacer* ha perdurado como el único medio de comunicación tradicional que ha mantenido su presencia en Argentina. Lo destacado de este periódico radica en su evolución progresiva, alejándose de su rol inicialmente concebido como un medio exclusivamente para la comunidad migrante. En cambio, ha comenzado a proponer una reinterpretación del fenómeno migratorio, posicionándose como un actor de cambio en la percepción y comprensión de este complejo aspecto social.

En conclusión, el estudio sugiere con información contundente que el periódico *Renacer* y la revista *Jallalla* contribuyen significativamente a la construcción de una narrativa migratoria más inclusiva y empoderada. Estas publicaciones no solo desafían las concepciones establecidas sobre la migración, sino que también ofrecen un espacio vital para la expresión y celebración de la diversidad cultural, fortaleciendo así el tejido social y la identidad de la comunidad boliviana en Argentina.

Referencias bibliográficas

- AMI, M.; COLOMBO, P. ESPERT, N y NOVELLINO, L. (2005). "Las migraciones de los países limítrofes hacia la Argentina, entre el desarraigo y la esperanza: El caso de Bolivia y Paraguay". En *Técnica Administrativa*, volumen 4, N° 1. Disponible en Internet (15-1-2024) <http://www.cyta.com.ar/ta0403/v4n3a3.htm>
- BARDIN, L. (1986). *El análisis de contenido*. Akal. Madrid, España.
- BASTIA, T. (2013). "'I'm going, with or without you': autonomy in Bolivian transnational migrations". En *Gender, Place & Culture: A Journal of Feminist Geography*, Volumen 20, N° 2, pp. 160 – 177. Disponible en Internet (10-2-2024) <http://dx.doi.org/10.1080/0966369X.2011.649353>
- BHABHA, H. (2010). *Nación y narración: entre la ilusión de una identidad y las diferencias culturales*. Siglo XXI. Buenos Aires, Argentina.
- BENENCIA, R. (2003). "Apéndice: La inmigración limítrofe". En DEVOTO, F (Ed.) *Historia de la inmigración en Argentina*. Pp. 433 – 484. Editorial Sudamericana. Buenos Aires, Argentina.
- (2004). "Trabajo y prejuicio. Violencia sobre inmigrantes bolivianos en la agricultura periférica de Buenos Aires". En *Revue européenne des migrations internationales*. Volumen 20, N°1, pp. 97 – 118. Disponible en Internet (20-1-2024). <https://journals.openedition.org/remi/291>
- (2005). "Migración limítrofe y mercado de trabajo rural en la Argentina. Estrategias de familias bolivianas en la conformación de comunidades transnacionales". En *Revista Latinoamericana de Estudios del Trabajo*, volumen 10, N° 17, pp. 6 – 30.
- BLASCO, L. (2020). "Historia de la radiodifusión de los residentes bolivianos en Buenos Aires (1975 – 2015)". En DI VIRGILIO, M.; DIAZ, M. y LEDO, M. (comp.) *Bolivia en Argentina y América Latina. Trayectorias y políticas migratorias en contextos de plurilocalidad*. Pp. 319 – 344. Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET). Instituto Multidisciplinario de Historia y Ciencias Humanas (IMHICIHU). Buenos Aires, Argentina.
- CAGGIANO, S. (2004). "'Lo nacional y lo cultural'. Centro de estudiantes y residentes bolivianos: representación, identidad y hegemonía". En DOMENECH, E. (Ed.) *Migraciones contemporáneas y diversidad cultural en la Argentina*. Pp. 155 -185. Centro de Estudios Avanzados Universidad Nacional de Córdoba.
- (2006). *Lo que no entra en el crisol. Inmigración boliviana, comunicación intercultural y procesos identitarios*. Prometeo. Buenos Aires, Argentina.
- CASTRONUOVO, L. (2010). "'Migraciones y pobreza. Migrantes bolivianos en la Ciudad de Buenos Aires". En *Memoria Académica*. Disponible en: http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/trab_eventos/ev.5375/ev.5375.pdf

- CHATTERJEE, P. (2008). *La nación en tiempo heterogéneo y otros subalternos*. Siglo XXI – CLACSO. Buenos Aires, Argentina.
- COLOMBO, S. y ZUCCARINO, M. (2010). “Factores internos y externos como condicionantes de la política exterior. Un estudio de caso: la mediación argentina en la Guerra del Chaco (1932 – 1935). En *V Congreso de Relaciones Internacionales*. Disponible en Internet (15-2-2024) <https://lc.cx/50ov2B>
- COMISIÓN ECONÓMICA PARA AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE (CEPAL). (2018). *Observatorio demográfico – América Latina y el Caribe. Migración Internacional*. Disponible en Internet (25-1-2024) <https://lc.cx/cioSbM>
- DANDLER, J y MEDEIROS, C. (1991). “Migración temporaria de Cochabamba, Bolivia, a la Argentina: Patrones e impacto en las áreas de envío. En PESSAR, P. (Ed.) *Fronteras permeables*, pp. 19 – 54. Planeta. Buenos Aires, Argentina.
- DEKKER, R. y ENGBERSEN, G. (2013). “How social media transform migrant networks and facilitate migration. En *Global Networks*, 14 (4), pp. 401 – 418.
- DEVOTO, F (2003). *Historia de la inmigración en la Argentina*. Editorial Sudamericana. Buenos Aires, Argentina.
- DOMENECH, E. y MAGLIANO, M. (2007). “Migraciones internacionales y política en Bolivia: pasado y presente. En *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, N°62, pp. 3-41.
- FEMENÍAS, M. L. (2007). *El género del multiculturalismo*. Universidad Nacional de Quilmes Editorial. Buenos Aires, Argentina.
- GADEA, E; BENENCIA, R. y QUARANTA, G. (2009). “Bolivianos en Argentina y España. De la migración tradicional a las nuevas rutas”. En *Áreas. Revista Internacional de Ciencias Sociales*, N° 28, pp. 9-20.
- GAVAZZO, N. (2005). “El patrimonio cultural boliviano en Buenos Aires: usos de la cultura e interpretación”. En MARTIN, A. (Ed.) *Folklore en las ciudades. Arte popular, identidad y cultura*. Pp. 37 – 73. Libros del Zorzal. Buenos Aires, Argentina.
- GOLDBERG, A. (2016). “La Parte invisibilizada de la migración transnacional boliviana hacia Argentina”. En *Andamios*. Volumen 13, N° 32, pp. 357-378.
- GRIMSON, A. (1999). *Relatos de la diferencia y la igualdad. Los bolivianos en Buenos Aires*. FELAFACS, Eudeba. Buenos Aires, Argentina.
- (2003). “La vida política de la etnicidad migrante: hipótesis en transformación”. En *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, N° 50, pp. 143-159.
- (2005). “Fronteras e identificaciones nacionales: diálogos desde el Cono Sur”. En *Iberoamericana*. Volumen 5, N° 17, pp. 91 – 99.
- (2006a). “Etnicidad y clase en barrios populares de Buenos Aires”. En *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, Volumen 20, N° 60, pp. 346 – 361.
- (2006b). “Nuevas xenofobias, nuevas políticas étnicas en la Argentina”. En GRIMSON, A. y JELIN, En *Migraciones regionales hacia la Argentina. Diferencia, desigualdad y derechos*. Pp. 69 – 97. Prometeo libros. Buenos Aires, Argentina.
- HINOJOSA, A. (2000). *Idas y venidas, campesinos tarijeños en el norte argentino*. Fundación PIEB. La Paz, Bolivia.

- (2009). *Buscando la vida. Familias bolivianas transnacionales en España*. La Paz. CLACSO.
- INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICAS Y CENSOS (INDEC) (2012). *Censo Nacional de Población y Vivienda, 2010*. INDEC. Buenos Aires, Argentina.
- (2024). *Censo Nacional de Población y Vivienda, 2022*. INDEC. Buenos Aires, Argentina.
- INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA (INE) (2015). *Censo de Población y Vivienda 2012. Bolivia. Características de la población*. La Paz, Bolivia
- KOMITO, L. (20). “Social media and migration: Virtual community 2.0.”. En *Journal of the American Society for Information Science and Technology*, 62 (6) pp. 1075 - 1086.
- LABRIN, J.M. (2009). “Migración y medios de comunicación: Elementos para su análisis desde una perspectiva intercultural”. En *Perspectivas de la Comunicación*, Volumen 2, N° 1, pp. 66-74.
- LACOSTE, P. y JIMÉNEZ, D. (2016). “El enclaustramiento de Bolivia y el factor Argentina”. En *Si Somos Americanos. Revista de Estudios Transfronterizos*. Volumen 16, N° 1, pp. 119 – 145.
- LÓPEZ, F. (2009). “El análisis de contenido como método de investigación”. En *XXI. Revista de Educación*, Volumen 4, pp. 167 – 179. Universidad de Huelva.
- MAGLIANO, M. J. (2009). “Migración, género y desigualdad social: la migración de mujeres bolivianas hacia Argentina”. En *Revista Estudios Feministas*, volumen 17, N° 2. Santa Catarina, Brasil. Universidad Federal de Santa Catarina. pp. 349-367.
- MAGLIANO, M. J. y MALLIMACI, A. (2015). “Las edades de la migración boliviana en Argentina: Córdoba y Ushuaia como destino. En *Si Somos Americanos. Revista de Estudios Transfronterizos*, Volumen 15, N° 1, pp. 141 – 167.
- MALLIMACI, A. (2017). “Moviéndose por Argentina: Sobre la presencia de bolivianos en Ushuaia”. En *Migraciones Internacionales*, volumen 6, N° 23, pp. 173 – 208.
- (2022). “Migraciones bolivianas hacia Argentina: una historia de ausencia y presencia”. En BINDI, S. y CARBONELLI, M. (coord.) *Cuerpos políticos y política de los cuerpos: estudios comparados sobre el cuerpo en la encrucijada entre salud, religión, violencia y poder*. Pp. 59 – 84. Centro de Estudios e Investigaciones Laborales del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas. Buenos Aires, Argentina.
- MAMANI, G. (2024). *Comunicación personal*. 27 de marzo de 2024.
- MELELLA, C. (2013). “Migraciones, medios de comunicación y construcción de identidades: El caso del periódico *Renacer* de la colectividad boliviana en la Argentina”. En *Aportes de la Comunicación y la Cultura*, N° 16, pp. 15 – 22.
- (2020). “Migración boliviana, prensa migrante y construcción identitaria”. En DI VIRGILIO, M.; DIAZ, M. y LEDO, M. (comp.) *Bolivia en Argentina y América Latina. Trayectorias y políticas migratorias en contextos de plurilocalidad*. Pp. 131 – 150. Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET). Instituto Multidisciplinario de Historia y Ciencias Humanas (IMHICIHU). Buenos Aires, Argentina.
- NOVARO, G. (2016). “Migración boliviana, discursos civilizatorios y experiencias educativas en Argentina. En *Nómadas*, N° 45. Universidad Central. Colombia, pp. 105-121
- OROZA, R. y PUENTE, Y. (2017). “Migración y comunicación: su relación en el actual mundo globalizado”. En *Novedades en Población*, N° 25. CEDEM. La Habana, Cuba, pp. 10-16.

OTEIZA, E.; NOVICK, S. y ARUJ, R. (2000). *Inmigración y discriminación. Políticas y discursos*. Trama editorial / Prometeo Libros. Buenos Aires, Argentina.

PÉREZ, S. (2012). "La Neutralidad Argentina en la Guerra del Chaco". En *Épocas – Revista de Historia*. USAL, N°5, pp. 55 – 87.

PIZARRO, C. (2011). *Ser boliviano en la región metropolitana de la ciudad de Córdoba: Localización socio-espacial, mercado de trabajo y relaciones interculturales*. Editorial de la Universidad Católica de Córdoba. Córdoba, Argentina.

– (2013): "Partir y volver entre Argentina y Bolivia: trayectorias migratorias transnacionales e intersección de desigualdades", en *VII Jornadas Santiago Wallace de Investigación en Antropología Social. Sección de Antropología Social*. Instituto de Ciencias Antropológicas. Facultad de Filosofía y Letras, UBA, Buenos Aires. pp. 1-21. Disponible en Internet (3-3-2024) <https://www.academica.org/000-063/24>

ROSSI, T. (2022). "Construcción del imaginario y cultura migratoria entre los bolivianos en Argentina". En *Cultura Latinoamericana*, Volumen 35, N° 1, pp. 114-144.

ROQUE, B.; KUPERMINC, G.; RAMÍREZ, M. y ÁLVAREZ, A. (2009). "El sueño americano: La experiencia de familias mexicanas emigrantes al sureste de los Estados Unidos" En *Enseñanza e Investigación en Psicología*, Volumen 14, N°2, pp. 339 – 354. Xalapa, México.

SASSONE, S. (1988). "Migraciones laborales y cambio tecnológico. El caso de los bolivianos en el Ramal jujeño. En *Cuadernos de Antropología social*, Volumen 1, N° 1, pp. 97 – 111. Universidad de Buenos Aires. Buenos Aires, Argentina.

– (2007). "Migración, territorio e identidad cultural: construcción de 'lugares bolivianos' en la ciudad de Buenos Aires". En *Población de Buenos Aires*, Volumen 4, N° 6, pp. 9 -28.

SASSONE, S; OWEN, M. y CORINNE, J (2004). "Migrantes bolivianos y horticultura en el Valle Inferior del Río Chubut: Transformaciones del paisaje agrario". En HINOJOSA, A. (Comp.) *Migraciones transnacionales: Visiones de Norte y Sudamérica*. Plural editores. La Paz, Bolivia.

SAWYER, R. y CHEN, G. (2012). "The impacto of social media on intercultural adaptation". En *Intercultural Communication Studies*, 21 (2), pp. 151 - 169. VAN DIJK, T. (1997). *Racismo y análisis crítico de los medios*. Paidós. Barcelona, España.

ZUCCARINO, M. (2016). "La ayuda argentina al Paraguay durante la Guerra del Chaco". En *Estudios Paraguayos*, Volumen 34, N°2, pp. 87 – 116.

– (2017). "Los intereses argentinos en Paraguay durante la Guerra del Chaco (1932 – 1935)". En *Estudios Interdisciplinarios de América Latina y el Caribe (E.I.A.L)*, Volumen 28, N°1, pp. 85 – 104.

– (2018). "De la Comisión de Neutrales de Washington a la Conferencia de Paz en Buenos Aires. El rol desempeñado por la Argentina en las negociaciones de paz del Chaco". En *Res Gesta*, N°54, Disponible en Internet (12-3-2024) <https://lc.cx/aAevAA>